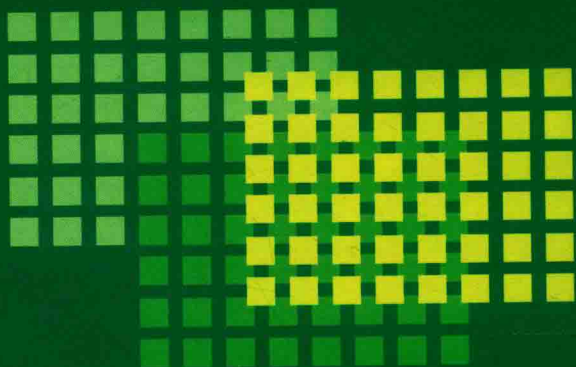


A Grand Dictionary of
English Synonyms
with Chinese Discrimination

英语同义词辨析 大词典

容新芳 编著



商務印書館
The Commercial Press

創于1897

A Grand Dictionary of
English Synonyms
with Chinese Discrimination

英语同义词辨析 大词典

容新芳 编著



商务印书馆
The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

英语同义词辨析大词典/容新芳编著. —北京:商务印书馆, 2018

ISBN 978-7-100-16820-5

I. ①英… II. ①容… III. ①英语—同义词词典
IV. ①H313.2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 258902 号

权利保留,侵权必究。

英语同义词辨析大词典

容新芳 编著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

河北新华第一印刷有限责任公司印刷

ISBN 978-7-100-16820-5

2018年12月第1版

开本 880×1230 1/32

2018年12月第1次印刷

印张 49 1/4

定价:128.00元

序

岁在癸巳，寒冬之月，容君新芳蓦然到访。他与我虽然往还不多，也是相识十多年的故人了，早在他于南京大学读博期间就得知其根底深厚，靡不淹贯，堪称绩学之士。君纂《英语同义词辨析大词典》成，余读而善之，谓宜恢廓增益，荟萃众长，君韪其言，撷英取萃，踵事增华，今已倍蓰于曩者矣。

英语历史悠远，绵延至今约一千六百余年，曾受日耳曼语族和罗曼语族的双重影响，故蕴含丰富的同义词，正如英国语言学家博夫（A. Bough）所言，“英语同义词丰富主要是由于拉丁语、法语和本族语成分巧妙混合所致”。据记载，在古英语史诗《贝奥武夫》（*Beowulf*）中，有37个用以表示 hero 或 prince 的同义词；表示 battle 或 fight 的词有12个；表示 sea 的词有17个；表示 ship 或 boat 的词有14个。据《韦氏新同义词词典》（*Webster's New Dictionary of Synonyms*），早在1766年就有第一本有关同义词的专著问世。嗣后，英语语言学的发展嬗变，宏衍绮丽，对同义词的研究亦层层演进，新理接踵，学派比肩，界说纷呈。对此，容君已在其前言中言之详矣。

二十世纪八十年代以降，域中英语学习与研究风生水起，对英语同义词的研究也随之水涨船高，坊间出版的有关英语同义词辨析的词典虽说不上是汗牛充栋，却也林林总总，不胜列举。此类词典大致可分为两类：一乃“舶来品”，即国外同类词典的英汉双解本；一乃“自编本”，即坊间作者编纂的本子。前者主要以本族人学习需求为鹄的，虽“出身名门”，功力深厚，但对其他族类而言，有时难免有隔雾看花之憾；后者大多则以引导读者应付各类考试为目的，虽兼收并蓄，雕镂组绣，但仍有妍媸难分之况。

容君所编之《英语同义词辨析大词典》，可谓蔚为大观；收词立目，摆脱“印欧语眼光”，凸显“中国人的视角”，深中肯綮；采英国语言学家利奇（Geoffrey Leech）之“语义七分说”（即概念义、联想义、社会义、情感义、反映义、搭配义和主题义），以为规范；复以构词法入手，解构词义，为读者认知词义做铺垫；循上述“七义”，依次辨析，若网在

纲，有条而不紊，引导读者在“理解准确”与“使用得体”上着力；列举丰赡的例证，并配以贴切的汉译，可谓博赡详审，有功后学者矣。

三十余年来，容君自勉不堕，笔耕不辍，无间寒暑，孤灯伴读，夜以继日，其艰苦有人所不能堪者，而君明知有难而独任其难，潜心编著，安之若素。此书送至北京商务印书馆后，获有佳评，并被列入该馆的出版计划，今稿得以顺利付刊，应为学界之喜讯。君索余一言以为弁首，余知君年稔，其可以默而息乎？爰述成书颠末，聊发卮言，俾治学之士，得以查考焉。

是为序。

张柏然

南京大学

癸巳年（2014）春节

前 言

人类在认识和改造世界的过程中创造了语言，用以传递准确信息，表达复杂思想，交流细腻情感，而语言的存在和发展是这种需求的历史必然，于是就要求有新词的不断出现，因为人类在追求社会完美至善的同时，也在向着代表人类精神品格的语言的完美至善迈进。加之各民族都拥有自己的语言，这样就产生了对同一具体事物或抽象概念常采用不同语言形式进行表达的现象。即使在同一民族内部，这种现象也时常发生。对于某一特定民族语言而言，社会的发展进步、各民族的文化交融、外来文化的渗透融合、科学技术的创新发展都极大地肥沃了同义词产生的土壤。同义词的大量存在是语言发展的重要标志，同时也为表情达意提供了有利的条件。

现代英语是一系列的民族发展、迁徙、征服以及文化融合的产物。在其漫长的历史发展过程中，英语从世界各民族语言中不断吸收、合并了大量的词语和表达方式。宏观地看英语词汇有两大来源，一是盎格鲁—撒克逊语，即本族语，一是拉丁语、希腊语和法语等，即外来语。英语同义词的形成主要来源于英语自身发展和外来语的介入。如果说前者为英语之树的枝干，那么后者则为英语之树的花朵和树叶。早在古英语时期，就有拉丁语（street、mile）、希腊语（priest、bishop）、凯尔特语（crag、bin）和斯堪的纳维亚语（egg、thrall）等进入了英语词汇中。而后在十四世纪，随着欧洲文艺复兴运动的兴起，以及对古典艺术的怀念和学习，又有大量的希腊和拉丁词语被运用到英语中，许多被保留至今。

从历史角度来看，还有几个重要的发展阶段对英语产生了巨大的影响。一是在 1066 年诺曼底人征服英国之后，诺曼底贵族把他们所使用的法语引入英国社会，并使其成为当时统治阶层的语言。于是很多法语词汇被用来描述各种新思想和新事物，但也有很多重复了原来就已存在的盎格鲁—撒克逊语词汇，其中有些词汇的差异使用方式具有了一定的阶级意识，其中大多涉及食品、服装和奢侈品。如表示治疗的 heal 为盎格鲁—撒克逊语，而 cure 为法语；具有日耳曼词源的 pig、cow、sheep（猪、牛、羊），到了餐桌上就变成了法语的 pork、beef、mutton（猪肉、牛肉、羊排）。此时的借词有涉及政府的 crown、duke、court（皇冠、爵位、

宫廷); 涉及法律的 judge、jury、accuse(法官、陪审团、起诉); 涉及战争的 battle、soldier、siege(战斗、士兵、包围); 涉及宗教的 angel、saint、pray(天使、圣人、祈祷)等。

另一重要时期是在近代随着英国海外贸易扩张以及与其他民族的接触, 英语词汇得到了进一步的扩充。例如来自于法语涉及服装的借词有 ensemble(成套服装)、suède(小山羊皮)、perfume(香水)、rouge(胭脂), 来自德语涉及食品的借词有 hamburger(牛肉饼)、delicatessen(熟食店), 来自意大利涉及音乐的借词有 piano(钢琴)、opera(歌剧)、sonata(奏鸣曲), 来自印度的借词有 bandanna(扎染印花大手帕)、pajamas(睡衣)、bangle(脚镯), 来自阿拉伯语的 alchemy(炼金术)、almanac(历书), 来自西班牙语语的 alligator(鳄鱼), 来自匈牙利语的 coach(公共汽车), 来自荷兰语的 tub(盆), 来自美洲印第安语的 squash(挤压), 来自东印度语的 cashmere(细羊毛), 来自南非荷兰语的 veldt(草原), 以及其他许多民族语言。此外, 美国独立又进一步增加了英语词汇的数量。比如, 美式英语的借词有法语的 levée(大堤)、prairie(大草原), 西班牙语语的 mesa(平顶山)、patio(院子), 德语的 smearcase(软干酪), 荷兰语的 coleslaw(卷心菜色拉)、cooky(饼干)、stoop(门廊), 印第安语的 squash(南瓜)、moccasin(软皮平底鞋)、squaw(女子), 非洲语的 banjo(班卓琴)、gumbo(秋葵)、voodoo(不祥物)等。随着美国在世界政治、经济、科技和文艺方面影响的扩大, 美式英语逐渐得到了人们的认可和尊重。这样在描述同一事物时, 美式英语和英式英语的不同表达又为人们提供了较大的同义词选择空间。但美式英语和英式英语存在一定的差异性: 美式英语以实用和简洁为原则, 英式英语以标准和传统为宗旨。在发音上, 美式英语的发音呈多样化, 英式英语侧重大家均可接受的发音方式, 多以伦敦或皇室发音为标准。在词汇和句法上, 美式英语以简洁为主, 英式英语多以传统为上。

此外, 各民族的文化精神在语言上的反映也会存有较大差异。如我国汉民族受封建传统文化的影响较深, 故侧重原则和统一, 强调集中和服从, 尊崇求同和自给自足的生活方式, 在语言上也多是如此。比如, 汉语的马车、自行车、汽车和火车等, 都以“车”为原则和主词。而英语文化则侧重个性和独立, 强调特殊和自立, 所以英语中存有众多的同义词和近义词也就不足为奇了。对于一种语言来讲, 这无疑是一种优势, 可同时又给英语学习者带来了一定的困难和迷惑。准确理解和运

用同义词,不仅有助于提高英语的语言表达能力,还可以更好地发挥英语的交际功能——能使您与他人的交流不落俗套,丰富多彩;能使您在英语词汇的浩瀚海洋中如鱼得水;能使您在挥笔成章或交流思想时有较大的灵活选词空间。

任何语言的词汇都是一个复杂的体系,而同义现象是各种语言普遍存在的一种语言现象。对于同义关系(synonymy)和同义词(synonym)的研究是语义学的一个传统却深具分歧的课题。从同义词的定义和分类,到界定和划分,都存在一些争而未决的问题。因此至今实际上并不存在衡量同义词相似程度的数量标准,可能有些学者认为是同义词的,另一些学者认为不是。其实,语言具有模糊性,不同的语境,同一个词会产生不同的意义。在A语境中是同义词的一组词在B语境中就有可能不是同义词。

对于英语同义词关系和同义词的定义,语言学家的说法可谓五花八门,各具侧重点。国内的一些学者,如胡壮麟认为,同义关系是一个专门术语,表示语言单位之间的一种相同的含义关系。有些学者,如汪榕培认为,同一个意义或概念可以用一个以上的词来表示的这种现象叫作同义现象(synonymy);具有同义关系的词群叫作同义词。有些学者,如徐志民则较为宽泛地认为,传统词汇学所说的“同义”一般理解为词义相同或相近。一些国外的学者认为,同义词就是在意义上相似的词(M.A.K. Halliday);具有相同意义的表达方式的词是同义词(John Lyons);同义词是用来表示意义相同的词(Frank Robert Palmer);同义词是拥有相同或相似的意义,而在发音上不同的词(John I. Saeed)。

对英语同义词的界定和划分,语言学家们也纷纷持不同的标准。有些语言学家以概念标准(conceptual criterion)来定义,认为同义词来自于相同的词性分类,表达相同的概念,但有细微词义差别或文体差异的词,如wind、breeze都指“风”,都是名词,但是两者在强度上有所不同。这种定义标准是通行易操作的。有些语言学家以语义标准(semantic criterion)来定义,他们从成分分析的角度出发,认为有相同的基本意义(denotation)、不同内涵成分(connotation)的词是同义词。语义标准对于区分同义词有很大的帮助,但程序上却有些复杂,需要层层划分。还有的语言学家以可替换性标准(interchangeable criterion)来定义,即能够在至少一种语境中相互替换而不改变中心意义的词是同义词。可是这种划分标准也遭遇了较多的质疑,因为任何一个同义词都会遭遇一个全新的语境,而且完全可替换的同义词又是少之又少。虽然语言学家对同

义词有不同的称谓，但大致可分为两类。一类是绝对同义词或者完全同义词，还有的语言学家称之为等义词；另一类是相对同义词或者部分同义词，有些语言学家称之为近义词，还有的称为局部同义词。

绝对同义词 (absolute/exact/perfect synonyms) 指的是词义完全相同、在所有语境中都是等义关系的词。这不仅包括词的中心意义相同，而且各种关联意义也相同。可是，绝对同义词的要求很高，数量也十分有限。但是这样的词确实存在，主要是一些专有名词和术语，如 word building 和 word formation (构词法)，breathed consonant 和 voiceless consonant (清辅音) 等。

等义词大都是为了实现词的色彩功能而存在的，彼此在格调色彩、形象色彩等方面，大都是处于不同的层次、不同的分布。在色彩意味上也完全相同的等义词严格来说是不存在的。当 sky 刚刚进入英语时，它同本族词语 heaven 是完全同义的，都表示自然界的天空和上帝、天使们的精神王国。但是逐渐地，sky 用来表示物质的天空，而 heaven 则指精神王国。

相对同义词 (relative/partial synonyms) 主要特点在于它们逻辑内容基本相同，能归结成一个主要的共同概念。这个概念对于相对同义词组系的任何一方，都是指称意义基本的或者主要的内容，而不是一般的或者小部分的内容。其实说到同义词时，我们往往指的是部分同义词，也就是至少在一种语境场合不能相互替换，但基本意义相同或相似的词。

语境同义词 (contextual synonyms) 似乎并没有得到大多数语言学家们的认同。从绝对同义词和相对同义词的分类标准中可以看出，这两类同义词形成于语言运用的漫长历史过程中，为语言使用者广泛认同，因此他们具有社会性、集体性、稳定性的特点。相反地，语境同义词并非词汇表中的固有同义词。在语境 A 产生的同义词在语境 B 中就不一定或者一定不是同义词了。所以语境同义词具有不稳定性、创造性和新颖性。

在约定俗成的作用下，经过广泛的流传和使用，一部分语境同义词可以转化为相对同义词。尤其是宗教神话故事和一些大作家笔下脍炙人口的人物形象，由于给世人留下了深刻的印象，已逐渐成为某种形象或形容词的代名词。但是，现有的语义学或者词汇学著作似乎很少论及这种同义词类型。

为了区分如此大量且成分复杂的英语同义词，并进一步学习、掌握和恰当地运用同义词，就必须对同义词词义进行研究。根据语言学家约翰·里昂斯 (John Lyons) 的观点，英语词汇意义可分为描述型、表达型

和社会型三种。但许多词同时具有以上两种或者三种意义。描述意义是哲学语义学中的核心，指人们可以在客观的基础上清楚明白地确定或者否认以核实这种意义。表达意义和社会意义之间的区别并不是很明晰，所以许多语义学家把它们归为一类，称之为感情的、态度的或人际的意义等。人们可以把表达意义当作是与说话者的特点有关的那部分意义，如说话者的态度、个性的表现等。而社会意义则是指有助于建立和维持社会关系的那部分意义。这两种意义是互为联系和互相影响的。同义关系就是指这三种意义之间相同或相近的联系。

当然划分英语同义词的标准多种多样，不尽相同。比如利奇(Geoffrey Leech)对词义进行了以下七种分类。它们是概念义：逻辑义、认知义或外延义；联想义：语言所指称的内容；社会义：语言使用的社会环境；情感义：说话者的情感或态度；反映义：同一表达引起的不同联想；搭配义：同一词与另一词在某一语境下共现的要求；主题义：信息按一定顺序和重点组织起来的方式。此外还有其他多维辨析的标准及定义，它们归纳同义词辨析的几条标准是：概念义：所指内容范围，语义程度，语义侧重；语法义：语法特征，句法搭配；内涵义：文化内涵义，情感内涵义，联想内涵义，其他内涵义；文体义：方言，使用时间，使用域，正式程度，语气，常用程度。具体到国内研究同义词的专家，他们的研究重点也有所不同：有的宽泛，大开大合；有的细致，具体缜密。

英语同义词十分复杂，因此如果用英英类同义词辨析词典进行英语同义词辨析，对一般的中国人来讲要理解是极为困难的。故中国需要英汉类的英语同义词辨析词典。这也是我多年为之奋斗和付出心血的一大动力。

英语同义词辨析知识的积累是一个自我积累的缓慢过程，最可行的办法是学习者自己通过仔细观察、慢慢体味、细心总结去获得这方面的知识。在此情况下，编纂一本高质量的、涵盖面广的、“随叫随到”的同义词辨析辞书来帮助人们尽快掌握一些同义词的辨析知识，对于我们学习外语的人来说显然会起到事半功倍的作用。有一种声音认为，同义词是词义大同而小异的一些词的类聚。这里所谓“大同”的“同”是指在基本词义上有共性；这里所谓的“异”，是指共性之外的差异性。同义词辨析就是指出其中的“异”。为此，笔者根据多年高校英语专业教学经验，针对中国人在学习英语中遇到的难题和需要，在广泛参考国内外各种同义词辨析词典的基础上，经过断断续续三十多年的收集、筛选和整

理，最终编纂了这本词典。

本词典具有以下特点。一、同类辨析词典中它收词多而全。共收录 2400 多组，近 12000 个同义词。二、选定同义词以中国人的视角为主。有些英语同义词对中国人而言不是同义词，因为内涵丰富的汉语有时能把某些同义词表达得很清楚。三、对词进行“解构”。使读者能从同义词构成要件上看到其之间的差异。四、词义辨析力求精练。力争用尽可能少的汉语和例句把同义词之间的差别表达清楚。同时尽量选用包含多个同义词的例句。此外，根据词的使用频率和重要程度，辨析采取差别化处理。五、侧重从多角度进行对比和辨析。在提供各组同义词共同语义的同时，分别从语义、语体、语法等角度进行辨析，具体讲就是从基本词义、引申意义和附加意义、语义范围、语义强度、褒贬程度、修辞手法、情感色彩、语法功能、词义重点、搭配习惯等方面进行辨析。还注意从文化视角进行解读，比如 desk 和 table 分别强调的是外部社会 / 内在家庭、认真 / 轻松、工作 / 休闲等。六、在选用例句时，注意深浅适度，并力求寓实用性、知识性和思想性于其中，达到一书多用的目的。

近年来，随着中国改革开放的逐步深入，随着中国与外部世界交流的进一步扩大，英语的学习和使用变得日益重要，在此过程中英语同义词辨析也就成为学习英语无法回避的问题，因为在各类考试（如英语四六级考试，英语专业四八级考试，雅思、托福和 GRE 考试）中都有同义词辨析的内容。准确掌握英语同义词辨析知识就显得尤为重要。

本词典以语言文化为背景，将同义词视为生活之载体，娓娓道出其细微差别；既可供研究检索，又适宜浏览玩味，是一本英语爱好者的理想工具书。词典业已写成，虽已尽力避免出错，但主客观的差距总是存在，错误在所难免，故恳请广大读者批评指正。

容新芳

2014 年 4 月

于上海浦东新区

使用说明

说明本组同义词的共有词义，往往还配有简单的说明和解释。

feeling, emotion, passion, sentiment *n.*

本组词都指“感情，情绪”，表示对某人、某事或形势的主观反应。

feeling 为普通用词。指微弱或强烈的感情或心情，还可指善于接受和善于表达的感情状态。表示精神上的感觉、喜好、悲哀、愤怒等。也表示身体上的感觉，如饥饿、冷暖、痛苦等。并不指明其“感觉”的强弱程度。与 **judgment** 相对，隐含缺乏思考的意味。◇ *violent feeling* 强烈的感情 | *Whatever feelings were in his heart, tenderness was not among them.* 他心中有万般情感，唯独没有仁爱。| *Her humanity was a feeling, not a principle.* 她的仁慈是一种情感，而不是原则。

emotion 的要件是 **e=ex=out, mot=move, ion** 后缀，即移出来的东西。指喜怒哀乐悲惧惊耻等各种感情，也可指轻微的或强烈的情感变化。常表示较强烈的感情，其语气强于 **feeling**，也比 **feeling** 正式。◇ *deep emotion* 深深的感情 | *eagerness for emotion and adventure* 对感情和冒险的渴望

passion 的要件是 **pass=suffer, feeling** 忍受，感觉，**ion** 后缀。**系激情**。指极强烈的、有时无法自持的情绪和情感，如爱、恨、怒、复仇等。侧重渴望的紧迫性。◇ *The ruling passion conquers reason*

列出本组所含同义词，最常用的“主词”放在首位，其余各词按字母顺序依次排列，最后给出词性。

本词典所使用的词性标注缩写有：

n. 名词

v. 动词

a. 形容词

ad. 副词

pron. 代词

prep. 介词

说明单词构成，方便读者理解、记忆。

给出中文释义，让读者对于词义产生直观印象。个别条目还给出语域、词频信息。

still. 强烈的情感仍制约着理性。| *In a passion of rage, the king killed his wife.* 盛怒之下，国王杀死了他的妻子。

从内涵、外延、感情色彩、常见搭配等方面进行讲解，令读者全面掌握。个别词目还给出反义词，以及与本组中易混单词的辨析内容。

sentiment 的要件是 *sent* 感觉，其余为后缀。为较正式用词。指真挚的、诚恳的、优美的或温柔的感情，如怜悯、忧伤、对过往的缅怀等。表示某一固定的态度，是一个人的性格中长期不变的一部分，而且一旦受到外界的刺激，就可能活跃起来。含有更多的理智成分。在一些特殊条件下，也指假装的、造作的感情，含贬义。◇ *His own anti-slavery sentiments were sincere.* 他自己反奴隶制的情感是真实的。| *Man is often swayed by sentiment.* 人往往被感情所支配。| *That moral sentiment exists in every human breast.* 那种道义上的情感，每个人的心里都有。
feeling 含义宽泛，指具体的或内心的感受，或表露出来的强烈情感。
emotion 词义中性，指因外界刺激而引起变化的思想情感。
passion 侧重极强烈的感情，尤指愤怒、爱好等。
sentiment 指由一种思想激起的感情，含较多的理智因素。

以精练的语言对本组全部或重点同义词的差异进行概括，便于读者记忆。

精选深浅适度的例证，为读者对于词义、用法的理解助力。同时着重选用包含多个同义词的例句，力求达到更好的辨析效果。

目 录

词典正文	1
主要参考文献	1443
索引	1445
后记	1560

A

abandon, abdicate, desert, dump, forgo, forsake, jilt, leave, quit, relinquish, renounce, resign, waive v.

本组词都有“放弃”的意思。

abandon 的要件是 a=to, ban 禁止, d 和 on 是后缀, 即不做了、放弃。系放弃, 抛弃, 遗弃。指完全、永远、最后地放弃、舍弃、遗弃, 或者指使自己离开一些人或事。表示不愿再看到或不再想起被抛弃的人或物, 特别是以前所感兴趣的、负责和控制的人或事。这种抛弃可能是出于自愿或非自愿、被迫或避免责任等, 如抛弃计划、希望、朋友、妻子、职业、习惯、沉船等。反义词为 reclaim。◇ *to abandon wife and children, home and business* 抛弃妻子儿女、家庭和生意 | *Don't abandon hope.* 不要绝望。| *He abandoned the drought area.* 他离开了旱区。

abdicate 和 **resign** 都表示对职务和权力的放弃。abdicate 的要件为 ab=from, away from 离开, dic=speak 说, 宣布, ate 为动词后缀, 即宣布离开, 放弃, 退位。侧重指公开或正式宣布放弃职位、权力、义务等。resign 的要件是 re=back, sign=mark 记号, 即辞职时的再次签名, 不再签到, 辞职, 辞去。指自愿放弃或未经过斗争而作出某些让步或牺牲。君主的弃职应当用 abdicate, 而经过大众选举或任命的官员弃职则要用 resign。◇ *It was held that Edward VIII abdicated his throne and that James II deserted it.* 人们都认为爱德华八世属于退位, 詹

姆斯二世属于弃位。| *Many parents simply abdicate all responsibility for their children.* 许多父母对孩子简直是撒手不管。| *He resigned as chairman of the committee.* 他辞去了委员会主席的职务。

desert 的要件是 de=off, sert=join or bind together 加入, 即脱离相结合的状态, 分开。系丢弃, 舍弃, 逃跑。常表示放弃法律、道德、职责上应尽的义务或誓言等。多含贬义和过失, 有违反义务、损害信任和孤独的意味。侧重违背允诺或誓言, 如抛弃以前所属的军队、国家等。反义词为 stick to。◇ *deserted farms growing up to bush* 长满了野草的废弃良田 | *A cowardly officer deserts his ship and the helpless passengers abandon it.* 胆小的军官弃船逃命, 无助的游客弃船逃生。| *He deserted his country and helped the enemy.* 他叛国助敌。

dump 为非正式用词。系丢弃, 抛弃, 扔掉。原指倾销, 现在尤指甩掉某人, 以结束恋情。◇ *He dumped his girlfriend when he met someone else.* 他有了新欢就把旧爱给甩了。| *The getaway car was dumped near a motorway tunnel.* 逃亡用的车被丢弃在高速公路隧道附近。

forgo 的要件是 for=away from, go=go, 即弃绝。系作罢, 摒弃。指心甘情愿地放弃一些令人愉快的事情。表示出于理智、消费、道德方面的原因而进行的自己放弃的行为。◇ *I must forgo the pleasure of your company this evening.* 今晚我必须放弃与你为伴的乐事。| *Time to prepare was a luxury that he would have*

to forgo. 因为时间不够, 他不得不放弃做准备工作。

forsake 的要件是 for=away from, sake=strive 努力, 即努力脱离, 摒弃, 断念。指放弃以前真正或假装喜欢、依恋或附属的人或事, 有时也指放弃喜爱或依靠自己的人或事。在大多数情况下, 这种事情是本人不应该做的。侧重放弃者与被放弃者之间依附和亲密关系的破裂, 强调被放弃者失去依附, 如舍弃道义、信念、亲友、家庭、法律等。反义词为 return to 或 revert to。◇ *He forsook sports to study medicine.* 他放弃运动生涯而学医。| *Forsake God.* 不信神。(使精神上不再依附) | *She pleaded her husband not to forsake her.* 她请求丈夫不要抛弃她。| *He forsook his wife and children.* 他遗弃妻儿。(使妻儿失去依附)

jilt 指抛弃欲与之成婚之人。◇ *Her fiancé jilted her the day before the wedding.* 婚礼前一天, 她的未婚夫抛弃了她。| *He is a pleasant fellow, and would jilt you creditably.* 他是个有趣的家伙, 会用很体面的办法把你遗弃。

leave 原义指离开, 现在指遗弃、抛弃配偶。◇ *She left her husband after twelve years of marriage.* 结婚十二年后她离开了丈夫。| *It is antisocial to leave one's litter in public place.* 在公共场所遗弃杂物是妨害公共利益的。| *I cannot leave her cut off simply because I myself have no money.* 我绝不可因为自己没有钱而把她遗弃。

一个 leave 妻子的丈夫可能仍会资助她的生活, 一个 abandon 孩子的母亲则完全放弃了对孩子的照顾, 一个 desert 妻子的丈夫是有意 abandon 她, 旨在抛弃法律和道德上的义务。desert 描述不忠的行为, abandon 表示离开那些不能提供支持的人们。

quit 的要件是 quit=free, release。系离开, 停止。一般指一种突然决断的行

为。隐含有主动决定的味道, 适用于活动、运动等。强调突然放弃, 但不一定是最后放弃。◇ *to quit your job* 辞职 | *to quit school* 退学 | *He figured he would quit before Johnson fired him.* 他估计自己会在约翰逊炒他鱿鱼之前辞职。

relinquish 的要件是 re=back, relinquish=leave, 即放手离去。系放手, 交出。表示因悔恨、弱小而不情愿地放弃某物。多含不情愿地放弃一些自己渴望并且是必要的东西。◇ *The weary hand relinquished grasp.* 疲劳无力的手不得不放弃抓握之物。| *He will not relinquish his advantage.* 他不愿放弃他的优势。

renounce 系抛弃, 宣布与…决裂, 断绝关系。尤指通过正式声明宣布放弃。◇ *After a period of imprisonment she renounced terrorism.* 在被囚禁一段时间之后, 她宣布放弃恐怖主义。| *He renounced his claim to the French throne.* 他正式放弃对法国王位的继承权。

waive 为正式用词。系弃权, 丢弃。表示正式宣布放弃权利、要求, 或宣布取消规则、规定等。强调出于某种考虑自愿放弃权利、爱好、豁免权等。◇ *He pleaded guilty to the murders of three boys and waived his right to appeal.* 他承认谋杀了三个男孩, 并放弃上诉。| *I'll record to our habitat office and waive our claim immediately.* 我立即写信给咱们的总公司提出放弃索赔。

下面这个句子包含多个“放弃”的意思。◇ *A ruler might cede his territory, desert his followers, renounce his religion, relinquish his title, abandon his design, recant his profession, but we would quit business, give up property, resign office, abandon a habit, and cease listening.* 一个统治者会割让其领土、抛弃其追随者、放弃其宗教信仰、舍弃其头衔或职业, 但是我们会放弃生意和财产、辞职、改变习惯、停止听从。

abase, debase, degrade, demean, downgrade, humble v.

本组词都指“贬抑，使卑下”，都表示在尊严、声誉或地位上的弱化、削弱、恶化或降低。

abase 的要件是 a=to, base=lower 低，即降低、贬低。表示使某人失去或自动放弃尊严或威信。可用于外表方面，也可用于内在的感情方面，如贬低身份、尊严、人格、等级、待遇等，但不一定总指永久性地贬低。与反身代词连用时，意为使自己谦卑，或者有一种自卑感。反义词为 exalt 和 extol。◇ *to abase himself before the hardened criminal* 在残忍的罪犯面前奴颜婢膝 | *A man who betrays a friend abases himself.* 叛友者自贬。

debase 的要件是 de=down 向下，base=low, lower，即在低处降，降低，贬低。指减低某物的固定价值。强调贬低某物的价值或质量。侧重价值或质量的贬损。多用于物。◇ *currency debased by inflationary measures* 由于通货膨胀而贬值的货币 当用于人时多强调道德标准。◇ *Office holders debase themselves by accepting bribes.* 机关人员受贿赂损坏了自己的形象。

degrade 的要件是 de=down, grad=walk 走，即向下走，向下发展，使堕落，降级，降低，退化。为军队或公务用词。常指坏的习惯和行为毁坏某人的品格，使其倒退并降低地位。暗示一种下降的过程，有时是在级别上，更多的是在道义上。往往含有对自身所陷入的境遇深感羞耻的意思。特指一种惩罚。◇ *The captain was degraded for disobeying orders.* 这名上尉因不服从命令而被降级。本词也表示由于不道德的习惯或行为而损毁他人人格或形象的行为。反义词为 uplift。◇ *accusations intended to degrade him and destroy his reputation* 蓄意贬低或

损害他名誉的指控

demean 的要件是 de=down, mean 低下。系降低，自贬。表示由于不适当的行为或交往而丧失地位。与 abase 相比，本词使人谦卑的含义弱，而使人失去尊严或社会地位的含义强。◇ *She demeans herself by doing his dirty work.* 她替他干卑鄙的勾当，贬低了自己的人格。| *Such lies will demean you.* 这样的谎言会贬低你的身份。| *Don't demean yourself by telling such obvious lies.* 你不要用这种明显的谎言自贬人格。| *I wouldn't demean myself to ask for favours from them.* 我不会降低身份向他们求情。

downgrade 的要件是 down 向下，grade 级别，等级，即向下调整级别。系降 (down) 级 (grade)，降职。◇ *The sergeant was downgraded to the rank of private.* 该下士被降为列兵。| *Workers felt themselves downgraded by the new pay award.* 工人们觉得新议定的薪金降低了他们的地位。

humble 的要件是拉丁文 humus=ground。系恭顺，谦虚。表示向低位发展。语气比 abase 弱，主要用于感情 (feeling) 方面。暗示着尊严的失去，不管是社会地位还是内心的尊严等。强调地位下降带来的耻辱。作“降级”解时，常可与 degrade 互换使用。◇ *to humble sb's pride* 压一压某人的气焰 | *to humble oneself* 自卑 | *He was humbled by her generosity.* 她的大度使他觉得自己渺小。

abbreviation, acronym n.

本组词都表示“缩写词”。

abbreviation 的要件是 ab=to, brev=short，即缩写词，缩写式。系节略，省略。主要指通过浓缩、省略、用符号代替等方法使文字简短，并不影响原意。表示对某一词中的一些字母进行缩写。